

מתוך הרומן בחרוזים "שער הזהב" / ויקרם סת

5.1

לפני שבוע, כשסימתי
את פּרָק ד' דלהלן,
ובלי להתעניף רקמתי
את המשכו של הרומן,
עורך (בהלולה זוהרת -
יינית, פטפטנית, סוערת -
שתומס קוק ארגז עם צאת
ספרי, שענינו טיבט)
תפס אותי: "מחמד לבי, נו,
מה מתבשל?" "רומן..." "נחמד!
כלי תקנה, מר סת נכבד -
"...בחרוזים. פניו הלבינו.
"אכן - לא שגרתי, "אמר
ותוך שניה אותי גמר.

5.2

מו"ל, מבקר וגם פרופסור
הביעו איש את פקפוקיו.
סופר הוא סתם בריה רופסת
מול אלה מכתבי הקו.
והפיטון, אותו אפרוח?
קשה לשרד - אל לו לשכח.
נעים לרקק בחרוזים,
אך מי יקנה זאת? בל נגזים!
הביתה מדכדך נשרכתי -
רוחי נפלה, שירי נשכח,

לְבִי נִשְׁבֵּר, וּלְפִי כָךְ
עֲצַרְתָּ שֶׁל תְּמִיכָה עֲרֻכְתִּי
וּלְרַעֵי הַסְּפָקָנִים
הַסְּבַרְתִּי אֶת הָעֲנִינִים.

5.3

כִּי צֵדַר אֲצַדִּיק מִשְׁקַל וּסְטַנְזָה?
חֲרוּז נָשִׂי? סִגְנוֹן כְּמוֹשׁ?
כִּי צֵדַר אֲצַדִּיק אֶקְסֵטְרוֹגְנָזָה
בְּלָה מְזֻקָן, וְאֵלוֹשׁ
אֶת עֲבֹשׁ פְּרוּרֵי אוֹנִיגִין
בְּמֵאֲפִיתוֹ שֶׁל רִיגֹן?
הַכְּפָרוֹת לֹא יִתְפַּחוּ
וּלְעֵינֵי רוּחָן יִפְחוּ.
אִין הַצְדָּקָה לְזֶה הַפִּיט -
תְּכַרְיֵךְ שֶׁל מְנַחִים נְאִים
לֹא יוֹשִׁיעוּ מִתּוֹלְעִים -
אֲבָל אֲמֻשִׁיךְ, אוֹסִיף לוֹ בֵּית.
אִם הוּא עוֹבֵד - מָה טוֹב; אִם לֹא -
הַתְּפִלָּסְפוֹת לֹא תַצִּילוּ.

מֵאֲנִגְלִית: רוֹנוֹן סוֹנִיס

ויקרם סֵת (Seth, נולד בשנת 1952) הוא סופר ומשורר אמריקני ממוצא הודי. הרומן בחרוזים "שער הזהב" (1985), ספרו השני של סת, כתוב כל כולו בסטנזות אוניגיניות – כולל דבר המחבר, ההקדשה, תוכן העניינים והביוגרפיה. ספרו הראשון של סת, "מאגם השמים", הוא ספר מסעות בסינקיאנג ובטיבט. בשלוש הסטנזות האוניגיניות שלעיל מספר סת על תהליך כתיבת הרומן. מקומן בתחילת הפרק החמישי.